

Официален вестник

C 5

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

10 януари 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Известия		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/C 5/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli) ⁽¹⁾	1
2008/C 5/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4966 — Cinven/Coor Management Services) ⁽¹⁾	1
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/C 5/03	Обменен курс на еврото	2
2008/C 5/04	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 420-то заседание на 8 декември 2006 г., относно проекторешение по дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация	3
2008/C 5/05	Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация (съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)	4



<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	<i>Страница</i>
2008/С 5/06	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 422-ро заседание на 19 януари 2007 г., относно проекторешение по дело СОМР/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация	6

2008/С 5/07	Резюме за публикуване на решение на Комисията от 24 януари 2007 г. относно производство по член 81 от Договора за създаване на Европейската общност и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело СОМР/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация) (<i>нотифицирано под номер С(2006) 6762 окончателен</i>) ⁽¹⁾	7
-------------	--	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/С 5/08	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	11
-------------	--	----

V *Обявления*

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейски орган за безопасност на храните

2008/С 5/09	Покана за изразяване на интерес за членство в групите от научни експерти на Европейския орган за безопасност на храните (Парма, Италия)	13
-------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4977 — AgipFuel/Campetroli)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/С 5/01)

На 17 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4977. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4966 — Cinven/Coor Management Services)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/С 5/02)

На 19 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Европа (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4966. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

9 януари 2008 г.

(2008/С 5/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,468	TRY	турска лира	1,7066
JPY	японска йена	160,61	AUD	австралийски долар	1,661
DKK	датска крона	7,4481	CAD	канадски долар	1,4739
GBP	лира стерлинг	0,74865	HKD	хонконгски долар	11,4587
SEK	шведска крона	9,403	NZD	новозеландски долар	1,8981
CHF	швейцарски франк	1,6362	SGD	сингапурски долар	2,1016
ISK	исландска крона	92,4	KRW	южнокорейски вон	1 376,1
NOK	норвежка крона	7,891	ZAR	южноафрикански ранд	10,0535
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,6606
CZK	чешка крона	25,98	HRK	хърватска куна	7,35
EEK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	13 857,19
HUF	унгарски форинт	254,34	MYR	малайзийски рингит	4,793
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	59,546
LVL	латвийски лат	0,6974	RUB	руска рубла	35,919
PLN	полска злота	3,593	THB	тайландски бат	43,42
RON	румънска лея	3,6525	BRL	бразилски реал	2,5897
SKK	словашка крона	33,328	MXN	мексиканско песо	16,0416

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 420-то заседание на 8 декември 2006 г., относно проекторешение по дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация

(2008/С 5/04)

1. Консултативният комитет се съгласява с оценката на фактите от Европейската комисия като споразумение и/или съгласувана практика по смисъла на член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП.
2. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия, че мерките, които са били договорени и предприети съобразно споразуменията за световни и европейски квоти, могат да бъдат считани като съгласуван пакет от мерки от договорените споразумения както на световно, така и на европейско равнище.
3. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия, че споразумението и/или съгласуваната практика между производителите на комутационни апарати с газова изолация са могли да имат съществено въздействие върху търговията между държавите-членки на Европейския съюз и между договарящите страни по Споразумението за ЕИП.
4. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия, че нарушението трябва да бъде считано като едно-единствено и непрекъснато с оглед на развитието на картела за периода 1988-2004 г.
5. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия, че японските предприятия са били част от общото съгласие да не участват в европейски проекти и че някои „държави на произход на производителя“ са били разпределени между европейските предприятия.
6. Мнозинството от Консултативния комитет е съгласно, че Siemens, Alstom и Areva са играли ролята на лидери в групата на доставчиците и че този факт оправдава увеличаване на основния размер на глобата, която се налага на тези предприятия заради лидерство. Малцинство от членовете на Консултативния комитет се въздържа.
7. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия, че участието в картела на Siemens, Hitachi/Jaeps & VA Tech трябва да бъде считано като повторно участие в същото нарушение с огледа на временното прекъсване на участието им.
8. Консултативният комитет се съгласява с оценката на Европейската комисия за прилагане на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоба или намаляване на нейния размер.
9. Консултативният комитет е съгласен с проекторешението на Европейската комисия по отношение на адресатите на решението, и по-специално относно прехвърлянето на отговорност към предприятията майки на съответните групи. Малцинство от членовете на Консултативния комитет се въздържа.
10. Консултативният комитет препоръчва публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация

(съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)

(2008/С 5/05)

Проекторешението по горепосоченото дело поражда следните бележки.

Настоящото дело бе започнато вследствие на искане за освобождаване от глоба от страна на предприятието АВВ от 3 март 2004 г. съгласно Известието на Комисията относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер в случаите на картел ⁽¹⁾ (Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер). На 25 април 2004 г. Комисията предостави на АВВ условно освобождаване от глоба. След това, на 11 и 12 май 2004 г., Комисията извърши необявени предварително проверки в помещениата на предприятията Areva, Siemens, VA Tech, Hitachi и Japan AE Power Systems Corporation.

След това Areva, Siemens, VA Tech, Hitachi/Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi и Fuji представиха заявления за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер в съответствие с Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

В изложението на възраженията, прието на 20 април 2006 г., Комисията зае предварителна позиция, че през периода от 15 април 1988 г. до 11 май 2004 г. 21 предприятия, до които бе отправено изложението на възраженията, са участвали в едно-единствено и непрекъснато нарушение на член 81, параграф 1 от Договора за създаване на ЕО и, от 1 януари 1994 г., на член 53, параграф 1 от Споразумението за ЕИП и обяви своето намерение да приеме решение за констатиране на нарушение и да наложи глоби ⁽²⁾. Според Комисията страните са се споразумели за разпределение на пазара, разпределяне на квоти, разпределяне на отделни проекти за комутационни апарати с газова изолация (фиктивни оферти), договаряне на цени, прекратяване на лицензионни договори с предприятия, които не са членове на картела, и обмяна на поверителна търговска информация. Картелът е бил организиран в световен мащаб, въпреки че някои територии са били изключени, по-специално САЩ и Канада.

На адресатите на изложението на възраженията бе предоставен достъп до преписката под формата на CD-ROM. В помещениата на Комисията бе даден достъп до устните изявления, направени в рамките на Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Страните имаха право да си водят бележки, да изслушат записи и/или да прочетат преписите, изготвени от Комисията, но нямаха право да правят копия на въпросните документи.

Няколко страни отправиха искане за удължаване на срока за отговор на изложението на възраженията, което бе частично удовлетворено. Всички страни отговориха навреме.

По искане на страните на 18 и 19 юли 2006 г. бе проведено устно изслушване в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 773/2004 на Комисията. Всички страни, с изключение на Mitsubishi Electric Corporation, присъстваха на изслушването.

След устното изслушване службите на Комисията предоставиха на страните заявлението на Fuji за освобождаване от глоба или намаляване на нейния размер, което бе получено на 12 юли 2006 г., и част от отговорите на АВВ и Fuji на изложението на възраженията и прикани страните да представят своите становища. Освен това на Hitachi и Fuji бе даден достъп до техните отговори на изложението на възраженията, но само що се отнася до отговорността във връзка с поведението на тяхното смесено дружество Japan AE Power Systems Corporation. По-късно Fuji и АВВ подадоха допълнителна информация на службите на Комисията, която бе предоставена на другите страни за становище.

С оглед на новопостъпилата информация, получена след изложението на възраженията, няколко страни се обърнаха към мене и поискаха да бъде проведена нова сесия на пълен достъп до досието, както и да получат неповерителен вариант на отговорите на изложението на възраженията на другите страни.

⁽¹⁾ ОВ С 45, 19.2.2002 г., стр. 3.

⁽²⁾ От 27 май 2006 г. един от адресатите на изложението на възраженията — VA Technologie AG — престана да съществува като юридическо лице вследствие на вливането му в Siemens Aktiengesellschaft Österreich. Следователно на 21 юни 2006 г. Комисията прие добавка към изложението на възраженията, съгласно която Siemens Aktiengesellschaft Österreich замества VA Technologie AG в производството.

Аз изразих становище, че с оглед на допълнителната информация, получена от Комисията, не се налага ново отваряне на разследването, което би позволило нова сесия на пълен достъп до досието. С оглед на съдебната практика от последните години също така смятам, че страните нямат общо право на достъп до отговорите на другите страни, а само до съдържащата се в тях информацията, която има обвинителен характер и на която може да се разчита за крайното решение или която има оправдателен характер ⁽¹⁾. Въпреки това смятам, че Комисията не е изяснила в достатъчна степен коя новопостъпила информация възнамерява да използва в евентуалното крайно решение или в подкрепа на кои твърдения е предоставена тази информация. Затова изисках от службите на Комисията да изяснят на страните по какъв начин възнамеряват да използват новополучената информация, която са предоставили на страните.

Съответно с писмо от 14 ноември 2006 г. Генерална дирекция „Конкуренция“ се обърна към страните и посочи получената информацията, която има потвърждаващ или обвинителен характер и която възнамерява да използва в крайното решение и изясни по какъв начин възнамерява да използва тази информация. На страните бе даден допълнителен срок от една седмица, за да могат да подадат своите становища.

Повечето страни счетоха, че даденият срок е твърде кратък, за да могат да упражнят по задоволителен начин своето право на защита и поискаха удължаване на срока.

След като разгледах тяхното искане, реших да удължа срока с още една седмица. Заявленията на страните бяха разгледани и там, където това бе уместно, бяха взети предвид за крайното решение на Комисията.

С оглед на писмените отговори на изложението на възраженията и последващата кореспонденция, както и на резултатите от изслушването, продължителността на участие в нарушението, описана в изложението на възраженията, бе намалена за някои от страните, а именно за Areva T&D SA, Areva T&D AG, Nuova Magrini Galileo SpA в ликвидация, Schneider Electric SA, Siemens AG Österreich (бивш VA Technologie AG и VA Tech T&D GmbH), VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG, Siemens Transmission & Distribution Ltd (бивш VA Tech Transmission & Distribution Ltd) и Siemens Transmission & Distribution SA (бивш VA Tech Transmission & Distribution SA).

Смятам, че правото на изслушване по това дело бе спазено за всички участници в производството.

Според мен проекторешението се отнася само до възражения, по които на страните е била дадена възможност да изразят своите становища.

Брюксел, 15 януари 2007 г.

Serge DURANDE

⁽¹⁾ Решение на Първоинстанционния съд от 27 септември 2006 г. по дело T-43/02, *Jungbunzlauer*.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото 422-ро заседание на 19 януари 2007 г., относно проекторешение по дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация

(2008/C 5/06)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно основните размери на глобите.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно увеличаването на основния размер, за да се осигури достатъчен възпиращ ефект.
 3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно увеличаването на основния размер поради утежняващи обстоятелства.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно размерите на намаляване на глобата, въз основа на Известие на Комисията от 2002 г. относно освобождаване от глоба или намаляване на нейния размер в случаи на картел.
 5. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно окончателните размери на глобите.
 6. Консултативният комитет препоръчва публикуване на неговото становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Резюме за публикуване на решение на Комисията**от 24 януари 2007 г.****относно производство по член 81 от Договора за създаване на Европейската общност и член 53 от Споразумението за ЕИП****(Дело COMP/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация)**

(нотифицирано под номер C(2006) 6762 окончателен)

(само текстовете на Английски, Френски, Немски и Италиански език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/С 5/07)

ОБОБЩЕНИЕ НА НАРУШЕНИЕТО

ПРОЦЕДУРА

- (1) Адресати на решението са ABB Ltd, Alstom (Société Anonyme), Areva SA, Areva T&D AG, Areva T&D Holding SA, Areva T&D SA, Fuji Electric Holdings Co., Ltd, Fuji Electric Systems Co., Ltd, Hitachi Ltd, Hitachi Europe Ltd, Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi Electric Corporation, Nuova Magrini Galileo S.p.A., Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Siemens Transmission & Distribution SA, Toshiba Corporation и VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG.
- (2) Горепосочените 20 правни субекта (които принадлежат на 10 предприятия, като някои правни субекти бяха отговорни като предприятия майки) са извършили нарушение на член 81 от Договора за ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП, като са участвали в едно-единствено и непрекъснато нарушение между 15 април 1988 г. и 11 май 2004 г. в сектора на комутационните апарати с газова изолация.
- (3) Японски и европейски доставчици на комутационни апарати с газова изолация са съгласували разпределението на проекти за комутационните апарати с газова изолация в световен мащаб, с изключение по-специално на САЩ и Канада. Те са разпределяли проектите съгласно предварително договорени правила, спазвайки квоти и ценови равнища, като в същото време някои територии са били запазени за определени производители.

СЕКТОРЪТ

- (4) Комутационните апарати с газова изолация се използват, за да контролират потока на енергия в електрическите мрежи. Те представляват тежко електрическо оборудване, което се използва като основен компонент в електрически подстанции „до ключ“. Комутационните апарати с газова изолация се продават като самостоятелен продукт и като част от електрически подстанции „до ключ“, които действат на основата на комутационни апарати с газова изолация. Продуктът е специализиран и следователно се изготвя по поръчка. Клиентите обикновено определят своите нужди и поканват потенциалните доставчици да им направят оферта. Годишната световна пазарна стойност на проекти за комутационни апарати с газова изолация (самостоятелни продукти, като част от електрически подстанции „до ключ“, които действат на основата на комутационни апарати с газова изолация, и свързаните с тях услуги) е около 1 700-2 300 милиона EUR за периода 2001-2003 г.

- (5) Делото бе започнато на основата на искане за освобождаване от глоба от страна на швейцарското предприятие АBB на 3 март 2004 г. в съответствие с Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер⁽¹⁾. На АBB бе предоставено условно освобождаване от глоба на 15 април 2004 г.
- (6) Изложението на възраженията бе изпратено на 20 април 2006 г., като допълнително изложение на възраженията бе издадено на 21 юни 2006 г. и устното изслушване бе проведено на 18 и 19 юли 2006 г.
- (7) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение проведе заседания на 8 декември 2006 г. и на 19 януари 2007 г. и излезе с положително становище.

ФАКТИ

- (8) Картелът има сложна структура. На първо място, било е постигнато съгласие между участниците японските предприятия да не продават в Европа и европейските предприятия да не продават в Япония. На второ място, проектите извън определени европейски страни и Япония са били разделяни на основата на световни квоти. Редица страни са били изцяло изключени от споразуменията, по-специално САЩ и Канада. На трето място, на основата на постигнатото общо съгласие европейските предприятия са обсъждали помежду си проекти, свързани с европейските държави. Тези проекти, обаче, са спадали към световните квоти, които са били договаряни с японските предприятия. На четвърто място, някои европейски държави са били посочени като „държави на произход на производителя“. Тези „държави на произход на производителя“ са били оставени на националните производители и продажбите в „държавите на произход на производителя“ не са били включени (приспаднати) в изчисленията на световните квоти.
- (9) Страните са провеждали редовни срещи:
 - за да разпределят проекти за комутационните апарати с газова изолация в съответствие с определените квоти,
 - за да договарят цените, които могат да бъдат таксувани от предприятието, на което е даден проектът,

⁽¹⁾ ОВ С 45, 19.2.2002 г., стр. 3.

- за да договорят цените, които членовете на картела, които не е трябвало да спечелят търга, е трябвало да предложат, за да създадат впечатление, че съществува истинска конкуренция, и
 - за да договорят ценовите параметри, които е трябвало да бъдат спазвани, когато страните не са могли да постигнат съгласие на кого да бъде даден проекта.
- (10) Участниците са предприели обстойни мерки, за да прикрият своето участие в картел. Не само участниците в картела са подготвяли фиктивни оферти, за да създадат впечатление, че съществува истинска конкуренция, но те също така са използвали кодови имена и все по-сложни средства за предаване на съобщения (електронна поща от лични сметки с копирани съобщения, кодирани мобилни телефони), за да избегнат да бъдат разкрити.
- (11) Доказателствата, представени от тъжителя, на когото е даден имунитет, в съчетание с констатациите от проверките на Комисията, позволяват да бъде установено, че нарушението е започнало още през април 1988 г. и е продължило до деня, в който Комисията се е намесила, т.е. до 11 май 2004 г.

1. ПРАВНАТА ОЦЕНКА НА ФАКТИТЕ

- (12) Въз основа на гореизложеното е направено заключение, че между 15 април 1988 г. и 11 май 2004 г. е било извършено едно-единствено и непрекъснато нарушение на член 81 от Договора за ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП.
- (13) Всички предприятия майки, които са оказали решаващо влияние върху търговското поведение на своите филиали, замесени в нарушението, са солидарно и неделимо отговорни за нарушението, съвместно със своите филиали. Това се отнася до едноличните предприятия майки (особено тези на изцяло притежаваните филиали), за които презумпцията за контрол не е била опровергана. Освен това, предлага се членовете на картела, които са продължили своето участие в картела чрез участие в смесени дружества, да бъдат обявени за солидарно и неделимо отговорни съвместно със смесените дружества за нарушенията, извършени от тях, доколкото съответните предприятия са оказали решаващо влияние върху смесените дружества.

2. ГЛОБИ

Основна сума

Тежест на нарушението

- (14) Заради самото му естество и като се има предвид неговата тежест, отражението му върху пазара и географския му обхват, нарушението трябва да бъде определено като особено сериозно.

Разграничително третиране

- (15) Поради значителните различия между тежестта на всяко предприятие по отношение на оборота в сектора, в който е функционира картелът, бе приложено разграничително

третиране (групиране), за да бъде взета предвид тежестта на всяко предприятие. Целта на този подход е да се разграничи начинът, по който всяко предприятие, съобразно с тежестта си на въпросния пазар, е нарушило конкуренцията.

- (16) Предприятията бяха разделени на четири категории, съобразно с техния относителен пазарен дял за 2003 г. (2001 г. за предприятията майки на японските смесени дружества).

Достатъчен възпиращ ефект

- (17) За да се определи размера на глобата на равнище, което ще осигури достатъчен възпиращ ефект, е уместно да се приложи мултипликационен коефициент към наложените глоби, който коефициент се основава на тежестта на съответното предприятие. На тази основа, проекторешението предлага да бъде увеличена глобата, която ще бъде наложена на особено големите предприятия (с оглед на техния световен оборот), и такъв мултипликационен коефициент да бъде приложен спрямо Siemens, Hitachi, Toshiba, Melco и ABB.

Продължителност

- (18) Индивидуални увеличения на процентите ще бъдат наложени с оглед на продължителността на нарушението от всяко предприятие, както бе изложено по-горе.

Утежняващи обстоятелства

Повторни нарушения

- (19) В момента на извършване на нарушението ABB вече е бил предмет на забранителни решения от страна на Комисията поради участие в картел. Това оправдава увеличаването на основния размер на глобата, която ще му бъде наложена.

Роля на лидер

- (20) Siemens, Alstom и Areva са имали функцията на секретариат на европейските членове на картела на по-късен етап. Това оправдава увеличаването на основния размер на глобата, която ще бъде наложена на тези предприятия заради лидерство.

Смекчаващи обстоятелства

- (21) Няколко предприятия се позоваха на смекчаващи обстоятелства като ранно прекратяване на нарушението, минимална или пасивна роля и липса на ефективно прилагане на практиките. Всички тези твърдения са отхвърлени като неоснователни.

Прилагане на ограничението: максимум 10 % от оборота

- (22) Където това е уместно, към изчислените глоби ще бъде приложено ограничението за 10 % от оборота в световен мащаб съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003.

Прилагане на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

Освобождаване

(23) АВВ е първото предприятие, което информира Комисията за съществуването на картел, и Комисията даде на АВВ условно освобождаване от глоби съгласно точка 15 от Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. АВВ оказа пълно, непрекъснато и своевременно съдействие през целия период на административната процедура на Комисията и предостави на Комисията цялата си налична информация относно предполагаемото нарушение. АВВ прекрати участието си в подозираното нарушение в момента, в който представи доказателства по Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, и не предприе стъпки за принуждаване на други предприятия да участват в нарушението. Следователно АВВ отговаря на изискванията за пълно освобождаване от глоби.

Точка 23, буква б)

(24) Areva, Siemens, VA Tech, Hitachi и Jaeps, Melco и Fuji направиха искания в съответствие с Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

(25) Съгласно Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, Комисията разгледа другите заявления в реда, в който тези заявления са постъпили, за да прецени дали те представляват съществено допълнение по смисъла на точка 21. Тя стигна до заключение, че тези заявления не представляват съществено допълнение по смисъла на Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер в сравнение с информацията, която Комисията вече е имала по това време от страна на АВВ, от проведените проверки на 11 и 12 май 2004 г. и от направеното разследване до момента на подаване на съответните заявления.

РЕШЕНИЕ

(26) Адресатите на решението и продължителността на тяхното участие са следните:

- а) АВВ Ltd от 15 април 1988 г. до 2 март 2004 г.;
- б) Alstom (Société Anonyme) от 15 април 1988 г. до 8 януари 2004 г.;
- в) Areva SA от 9 януари 2004 г. до 11 май 2004 г.;
- г) Areva T&D AG от 22 декември 2003 г. до 11 май 2004 г.;
- д) Areva T&D Holding SA от 9 януари 2004 г. до 11 май 2004 г.;
- е) Areva T&D SA от 7 декември 1992 г. до 11 май 2004 г.;
- ж) Fuji Electric Holdings Co., Ltd от 15 април 1988 г. до 11 май 2004 г.;
- з) Fuji Electric Systems Co., Ltd от 15 април 1988 г. до 11 май 2004 г.;
- и) Hitachi Ltd от 15 април 1988 г. до 31 декември 1999 г. и от 2 юли 2002 г. до 11 май 2004 г.;

- й) Hitachi Europe Ltd от 15 април 1988 г. до 31 декември 1999 г. и от 2 юли 2002 г. до 30 септември 2002 г.;
- к) Japan AE Power Systems Corporation от 1 октомври 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- л) Mitsubishi Electric Corporation от 15 април 1988 г. до 11 май 2004 г.;
- м) Nuova Magrini Galileo S.p.A. от 15 април 1988 г. до 13 декември 2000 г. и от 1 април 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- н) Schneider Electric SA от 15 април 1988 г. до 13 декември 2000 г.;
- о) Siemens AG от 15 април 1988 г. до 1 септември 1999 г. и от 26 март 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- п) Siemens Aktiengesellschaft Österreich от 20 септември 1998 г. до 13 декември 2000 г. и от 1 април 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- р) Siemens Transmission & Distribution Ltd от 15 април 1988 г. до 13 декември 2000 г. и от 1 април 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- с) Siemens Transmission & Distribution SA от 15 април 1988 г. до 13 декември 2000 г. и от 1 април 2002 г. до 11 май 2004 г.;
- т) Toshiba Corporation от 15 април 1988 г. до 11 май 2004 г.;
- у) VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG от 20 септември 1998 г. до 13 декември 2000 г. и от 1 април 2002 г. до 11 май 2004 г.

(27) Наложените глоби съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 са следните:

- а) АВВ Ltd — 0 EUR;
- б) Alstom (Société Anonyme) — 11 475 000 EUR;
- в) Alstom (Société Anonyme) солидарно и неделимо отговорен съвместно с Areva T&D SA — 53 550 000 EUR. От размера на Areva T&D SA (53 550 000 EUR), Areva SA, Areva T&D Holding SA и Areva T&D AG солидарно и неделимо отговорни съвместно с Areva T&D SA — 25 500 000 EUR;
- г) Fuji Electric Holdings Co., Ltd, солидарно и неделимо отговорен съвместно с Fuji Electric Systems Co, Ltd — 2 400 000 EUR;
- д) Hitachi Ltd — 50 400 000 EUR от които, солидарно и неделимо отговорен съвместно с Hitachi Europe Ltd — 48 375 000 EUR;
- е) Japan AE Power Systems Corporation солидарно и неделимо отговорен съвместно с Fuji Electric Holdings Co., Ltd, Fuji Electric Systems Co, Ltd и Hitachi Ltd — 1 350 000 EUR;
- ж) Mitsubishi Electric Corporation — 113 925 000 EUR;
- з) Mitsubishi Electric Corporation солидарно и неделимо отговорен съвместно с Toshiba Corporation — 4 650 000 EUR;
- и) Toshiba Corporation — 86 250 000 EUR;

- й) Schneider Electric SA — 3 600 000 EUR;
- к) Schneider Electric SA солидарно и неделимо отговорен съвместно със Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo S.p.A. — 4 500 000 EUR;
- л) Siemens Transmission & Distribution Ltd — 22 050 000 EUR, от които:
- и) солидарно и неделимо отговорен съвместно със Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo S.p.A. — 17 550 000 EUR; и
 - ii) солидарно и неделимо отговорен съвместно със Siemens Aktiengesellschaft Österreich и VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG — 12 600 000 EUR;
 - м) Siemens AG — 396 562 500 EUR.
- (28) На изброените предприятия бе наредено да прекратят незабавно нарушенията, посочени в този член, в случай че все още не са го направили. Те трябва да се въздържат от повторно извършване на което и да е от описаните действия или поведение и от всяко действие или поведение със същия или подобен предмет или резултат.
-

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/С 5/08)

Номер ХА: ХА 207/07**Държава-членка:** Федерална Република Германия**Наименование на схемата за помощи или име на дружеството, получаващо индивидуална помощ:** Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz über die Verwendung des Zweckvermögens des Bundes bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank (LR), Ziffer 2.2 Markt- und Praxiseinführung**Правно основание:** § 2 Abs. 1 des Gesetzes über das Zweckvermögen des Bundes bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank vom 12. August 2005 (BGBl. I S. 2363), zuletzt geändert durch Art. 175 der Neunten Zuständigkeitsanpassungsverordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407)**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 7 млн. EUR под формата на нисколихвени заеми.**Максимален интензитет на помощта:** 40 % до максимум 400 000 EUR в продължение на три календарни години.**Дата на въвеждане:** От деня, следващ публикуването на горепосочените насоки във Federal Gazette. Насоките са предадени за публикуване във Federal Gazette. Те ще бъдат публикувани най-рано до 10 работни дни след съобщаването на номера на помощта от Комисията.**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** 30 юни 2008 г.**Цел на помощта:** В подкрепа на малките и средни предприятия при пускането на иновационни продукти на пазара и в практическа употреба чрез насърчване на инвестициите в селското стопанство и градинарството (член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006).**Обхванати сектори:** Земеделие и градинарство**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**Landwirtschaftliche Rentenbank
Hochstr. 2
D-60313 Frankfurt am Main**Адрес на електронната страница:**http://www.rentenbank.de/d/Kredite/Richtlinie_Zweckvermoegen.pdf**Номер ХА:** ХА 208/07**Държава-членка:** Франция**Регион:** Limousin**Наименование на схемата за помощ:** Aide au maintien de la certification «agriculture biologique»**Правно основание:**

Article 14 du règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission

Articles L. 1511-1 et L. 1511-2 du code général des collectivités territoriales

Décision du Conseil régional du Limousin du 10 mai 2006

Годишни разходи, предвидени в рамките на схемата за помощ: 50 000 EUR годишно**Максимален интензитет на помощите:** Регионалният съвет поема за своя сметка част от разходите по сертифицирането, а именно субсидия в размер на 80 % от единичната стойност без данъците на сертифицирането, която възлиза на 200 и 800 EUR за 2007 г. и 2008 г.**Дата на прилагане:** Считано от уведомлението за получаване от страна на Комисията.**Продължителност на схемата за помощ:** До 31 декември 2008 г.**Цел на помощта:**

Тази помощ е продължение на регистрираната схема за помощ под номер ХА 48/06. Регламент (ЕО) № 2092/91 на Съвета задължава всички оператори в сектора на биологичното земеделие да бъдат контролирани и сертифицирани от сертифициращи органи, одобрени от Министерство на земеделието и риболова съгласно стандарта (EN 45011). Помощта има за цел да съдейства за развитието на биологичното земеделие чрез поемане на разходите по сертифицирането на земеделските стопанства.

Помощта трябва да бъде достъпна за всички правоимащи в съответната област на основата на обективно определени критерии.

Засегнат(и) сектор(и):

Всеки земеделец, мястото на стопанска дейност на който се намира в Limousin, който е направил официално уведомление за своята дейност в областта на биологичното земеделие или преобразуването през 2007 г. (и 2008 г.) и който не е бенефициер на помощи за преобразуване (СТЕ-САВ или САД-САВ ⁽¹⁾) към 1 юли 2007 г. (и 2008 г.) или чийто кумулиран размер на помощите СТЕ или САД/САВ (за петте години) и на помощта за сертифициране, за която кандидатства, е по-нисък от 15 000 EUR.

Уведомлението за биологично земеделие се изпраща до *Agence Bio* и има задължителен характер. Размерът на помощта ще бъде сверен с копие от договора СТЕ/САД/САВ.

Наименование и адрес на органа, предоставящ помощта:

Monsieur le Président du Conseil régional du Limousin
27, boulevard de la Corderie
F-87031 Limoges Cedex

Адрес на електронната страница:

www.cr-limousin.fr; rubrique «guide des aides»

⁽¹⁾ СТЕ: contrat territorial d'exploitation, САВ: conversion agriculture biologique, САД: contrat agriculture durable.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКИ ОРГАН ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

Покана за изразяване на интерес за членство в групите от научни експерти на Европейския орган за безопасност на храните (Парма, Италия) ⁽¹⁾

(2008/C 5/09)

Европейският орган за безопасност на храните (ЕОБХ) е ключовият елемент за оценка на риска от ЕС на безопасността на храните и фуражите. В тясно сътрудничество с националните органи и чрез открити консултации със своите партньори ЕОБХ предоставя независими научни консултации и ясно съобщаване за съществуващи и нововъзникващи рискове.

Органът започна процедура за подбор, която има за цел да изготви списък с резерви от:

НАУЧНИ ЕКСПЕРТИ, ЧИИТО КАНДИДАТУРИ ДА БЪДАТ РАЗГЛЕДАНИ ЗА ЧЛЕНСТВОТО В ДВЕ ГРУПИ ОТ НАУЧНИ ЕКСПЕРТИ:

Panel on food additives and nutrient sources added to food

(Научна група по добавки в храните и източници на хранителни вещества, добавяни към храната)

и

Panel on food contact materials, enzymes, flavourings and processing aids

(Научна група по материали, които влизат в контакт с храни, ензими, аромати и спомагателни средства за обработка)

Реф.: EFSA/E/2008/001

Настоящата покана е насочена към учени, които желаят да се кандидатират за членство в Научната група по добавки в храните и източници на хранителни вещества, добавяни към храната или в Научната група по материали, които влизат в контакт с храни, ензими, аромати и спомагателни средства за обработка на Европейския орган за безопасност на храните, с цел да се определят най-добрите за тази задача европейски учени.

⁽¹⁾ EFSA публикува тази покана в очакване на официалното създаване на двете групи, които са обект на друга, протичаща в момента процедура на комитология, която предстои да приключи в началото на 2008 г. Обръщаме внимание на кандидатите към факта, че подборът на експерти вследствие на тази покана ще се осъществи едва след влизането в сила на съответния законов акт, изменящ Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета. Поради това от настоящата покана не могат да произтичат жалби или искиове за обезщетение при липса на положителен резултат от горепосочената процедура.

Европейски орган за безопасност на храните

ЕОБХ е крайгълният камък от системата за оценка на риска в ЕС за безопасността на храните и фуражите; неговите научни препоръки относно съществуващи и нововъзникващи рискове са в подкрепа на политиките и решенията на ръководителите, отговарящи за управление на риска в европейските институции и в държавите-членки на ЕС. Най-важното задължение на органа е да предоставя обективни, прозрачни и независими научни съвети и ясно съобщаване, основаващи се на най-актуалните налични научни методологии, информация и данни.

ЕОБХ обединява най-добрите европейски експерти по оценка на риска в сферата на безопасността на храните и фуражите, които действат като независими специалисти и работят за една автономна самоуправляваща се организация, с цел да предоставят на Европейската общност, на държавите-членки и на Европейския парламент научни съвети с най-високи стандарти.

Ключовите стандарти, от които се ръководи Органът, са върхови научни постижения, откритост, прозрачност, независимост и отговорност. Благодарение на своята независима, открита и прозрачна дейност ЕОБХ предоставя възможно най-добрите научни съвети и с това допринася за укрепването на европейската система за безопасност на храните и фуражите.

ЕОБХ е отзивчив и надежден източник на подкрепа за лицата, които взимат решения. Благодарение на своя Научен комитет, групите от научни експерти и работните групи, Органът успява да реагира бързо и проактивно на спешни въпроси и нововъзникващи рискове.

Ролята на групите от научни експерти на ЕОБХ

Групите от научни експертиса съставени от независими учени-експерти.

Председателите на всяка група от научни експерти са членове и на Научния комитет на EFSA. Групите от научни експерти отговарят за осигуряване на научнообосновани становища на Органа и за други препоръки, според случая, всяка от тях в своята съответна сфера на компетенция. С цел да се обогати фондът от експертни познания на EFSA, настоящата Научната група на ЕОБХ по добавки в храните, аромати, спомагателни средства за обработка и материали, които влизат в контакт с храни (Група AFC) се заменя от две отделни групи, чиито компетенции и респективни експертни познания, предмет на тази покана, са следните:

Групата по добавки в храните и източници на хранителни вещества, добавяни към храната, се занимава с въпроси, касаещи безопасността при използването на добавки в храните и източници на хранителни вещества и с други свързани въпроси, касаещи безопасността на други вещества, добавяни съзнателно към храната.

Групата по материали, които влизат в контакт с храни, ензими, аромати и спомагателни средства за обработка, се занимава с въпросите на безопасността при използването на аромати, спомагателни средства за обработка, хранителни ензими и материали в контакт с храни и с въпроси, свързани с безопасността на процесите.

Изисквани експертни познания: токсикология и оценка на риска, хипия, биохипия, консултация на храни и оценка на излагане, безопасност и биологична наличност на източниците на хранителни вещества, технология на храните и микробиология в сферата на обхват на групите, както е описано по-горе.

Пвече информация относно групите от научни експерти можете да намерите на:
http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_ScientificPanels.htm

Ролята на членовете на групите от научни експерти на ЕОБХ

От членовете се очаква да са подготвени да участват и да допринасят активно за всички заседания на групата, на които се приемат становища, научни доклади или насочващи документи. Изчислено е, че Научният комитет и групите от научни експерти се събират, в зависимост от работната нагояреност, между пет и десет пъти годишно на двудневни заседания, които обичайно се провеждат в град Парма, Италия. От членовете на групата се очаква също да вземат участие в работни групи, според случая. Работният език на срещите и на повечето документи е английски. Кандидатите трябва да вземат под внимание, че по принцип заседанията включват и подготвителна работа.

Членовете на групите от научни експерти не получават възнаграждение, но имат право на компенсация, определена от Управителния съвет на ЕОБХ, за всеки пълен ден от заседанието (за 2007 г. беше определена сумата от 300 EUR). В допълнение учените-експерти получават дневна издръжка и покриване на направените от тях пътни разходи в съответствие с ръководството на ЕОБХ за компенсации за заседания на експерти.

Процедура за подбор

Във формуляра за кандидатстване кандидатите трябва да направят избор между двете групи от научни експерти според своето предпочитание.

Изисквания

Квалификации и опит

А. Критерии за допустимост

- i) Университетска образователна степен в области, включващи токсикология, химия, биохимия или технология на храните, за предпочитане магистърска или по-висока степен;
- ii) Най-малко десет (10) години професионален опит, свързан с компетенциите на избраната група/и на равнището на изискваните по-горе квалификации;
- iii) Добро владение на Английски език;
- iv) Кандидатите трябва да попълнят достоверно и изцяло декларацията за интереси, включена в заявлението. Моля, имайте предвид, че ако тази част от формуляра не бъде попълнена достоверно и изцяло, това ще доведе до отхвърляне на заявлението;
- v) Кандидатите трябва да са граждани на една от държавите-членки на Европейските общности, на страните от Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ) или на страните в процес на присъединяване към ЕС. Могат да кандидатстват и експерти от неевропейски държави, но техните кандидатури ще бъдат разглеждани само ако сред европейските експерти няма специалист с необходимото равнище на експертни познания.

Б. Критерии за подбор

- i) Опит в изготвяне на научнообоснована оценка на риска и/или в предоставянето на научнообосновани препоръки в области, свързани с безопасността на храните и фуражите по принцип, и по-специално в областите на компетенции и експертен опит на предпочитаната група;
- ii) Доказани научни постижения в една или, за предпочитане, в няколко области, свързани с обхвата на предпочитаната група;
- iii) Опит в участието в консултативни комитети;
- iv) Опит в ръководенето на комитети;
- v) Доказан опит в експертното оценяване на научен труд, редактирането, изготвянето на доклади, участието в редакторски съвети, изготвянето на индустриални доклади, статии и публикации, за предпочитане в сферата на областите, обхванати от предпочитаната група от научни експерти;
- vi) Опит от работа със сложна информация и досиета, често обхващащи широк кръг от научни дисциплини и източници;
- vii) Професионален опит, придобит в мултидисциплинарна среда;
- viii) Професионален опит, натрупан в международна среда;
- ix) Доказан опит в управлението на проекти, свързани с научни въпроси;
- x) Доказан опит като докладчик;
- xi) Доказани комуникационни умения, с цел ефективна комуникация с научната общност, медиите и други заинтересовани страни;
- xii) Умението да се използват съвременни електронни средства за обмен на документи и за комуникации ще се счита за предимство при условие, че Органът ефективно използва тези техники.

Заявленията, които отговарят на изискванията за допустимост, ще бъдат допуснати до сравнително оценяване, което ще се извърши от ЕОБХ въз основа на горепосочените критерии за подбор. ЕОБХ си запазва правото да се консултира с трети страни относно професионалния опит на кандидатите в контекста на техните кандидатури. Членовете на Групите от научни експерти ще бъдат назначени от Управителния съвет след предложение от страна на изпълнителния директор.

Кандидатите могат да кандидатстват и за двете (2) групи от научни експерти, но могат да бъдат назначени само в една от тях. Кандидатите могат, с тяхно предварително съгласие, да бъдат назначени в научна група, дори ако не са кандидатствали конкретно за нея. Кандидатите, които отговарят на изискванията за членство, но не бъдат назначени, могат да бъдат поканени да останат в списъка с резерви, в случай че се появи свободно място или могат да бъдат поканени да участват в работата на някоя група от научни експерти като ad hoc експерти към работна група.

Независимост и декларации за ангажираност и интереси

Членовете на групите от научни експерти се назначават на индивидуална основа. От кандидатите се изисква да включат декларация, че ще действат независимо от всякакво външно въздействие, и декларация за интереси, които е възможно да бъдат счестени за влияещи на тяхната независимост.

Равни възможности

В своите процедури за подбор ЕОБХ полага големи усилия за избягване на всяка форма на дискриминация.

Подаване на кандидатури

Кандидатите могат да подават своите заявления заедно с декларацията за интереси в електронна форма на уебсайта на ЕОБХ (www.efsa.europa.eu) или да изтеглят формулярите от уебсайта на ЕОБХ и да изпратят своето заявление с препоръчана поща на следния адрес:

Ref.: EFSA/E/2008/001

EFSA — European Food Safety Authority
Human Resources Unit
Largo N. Palli, 5/A
I-43100 Parma

Кандидатури, изпратени по електронна поща, няма да се приемат. Кандидатурата ще се счита за допустима, само ако включва надлежно попълнен формуляр за кандидатстване. Любезно приканваме кандидатите да попълват своите формуляри на Английски език с цел да се улесни процедурата за набиране.

Моля, имайте предвид, че ЕОБХ няма да връща кандидатурите на кандидатите. Личната информация, която ЕОБХ изисква от кандидатите, ще бъде обработвана съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни. Целта на обработката на подадените от кандидатите лични данни е да се обработят заявленията с оглед на възможен предварителен подбор и набиране на кандидати от ЕОБХ.

Краен срок за изпращане на кандидатури

Кандидатурите трябва да бъдат подадени не по-късно от **15 февруари 2008 г. в полунощ** (местно време, GMT + 1). За изпратени с препоръчана поща кандидатури като доказателство ще служи датата на пощенското клеймо.

Моля, имайте предвид, че поради изключително големия брой заявления, които получаваме, с приближаване на крайния срок за подаване на заявления е възможно системата да има затруднения с обработката на големия обем данни. Поради това съветваме кандидатите да изпратят своите заявления достатъчно време преди крайната дата.

Моля, имайте предвид, че създаването на горепосочените групи зависи от одобрението на регламент на Комисията, което се очаква да стане през първото полугодие на 2008 г.

Забележка:

In the event of inconsistency or discrepancy between the English version and any of the other linguistic versions of this publication, the English language version shall prevail.